

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ



МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ
з французької мови
для студентів гуманітарних факультетів

LOISIRS



Маріуполь 2013

УДК 811.133.1 (073)

ББК 81.2 Фр я 73

Методичні вказівки з французької мови (для студентів II-III курсів гуманітарних факультетів) / Укладач Н.М. Лоскутова. – Маріуполь : МДУ, 2013. – 52 с.

Методичні вказівки відповідають програмі з французької мови для мовних ВНЗ та гуманітарних факультетів.

Рецензенти: к. філол. н., доцент кафедри англ. філології
к. філол. н., доцент кафедри нім. філології

О.О. Балабан
Г.Г. Морєва

Рекомендовано вченою радою факультету іноземних мов МДУ
Протокол № 5 від 25.12.2013.

Зміст методичних вказівок спрямований на практичне володіння та удосконалення отриманих на попередніх курсах орфоепічних, граматичних, лексичних та стилістичних норм іноземної мови.

Пояснювальна записка

Мета курсу "Французька мова" полягає в розвитку здатності вільно і впевнено використовувати французьку мову на рівні В1 згідно «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти». Комунікативна мета здійснюється шляхом формування у студентів необхідної мовної та мовленнєвої компетенції усіх видів мовленнєвої діяльності: володіння достатньо об'ємним словниковим запасом; дотримання у писемному та усному мовленні граматичних та стилістичних норм; читання і розуміння французького мовлення на слух; переклад з французької мови на рідну і навпаки.

Запропоновані методичні вказівки спрямовані на вивчення та засвоєння розмовної теми "Вільний час", вивчення якої передбачається на II-III курсах гуманітарних спеціальностей МДУ. Методичні вказівки складено згідно з програмою з французької мови для немовних ЗВО та факультетів.

Дані методичні вказівки складаються з двох розділів за наступними темами: «Вільний час», «Кіно і театр». Кожен з розділів має своє методичне призначення і належить до різних видів роботи над новою лексикою.

Навчальний матеріал має таку структуру: а) лексичні одиниці, що мають бути засвоєні студентами в процесі навчання; б) базовий текст за темою; в) активну лексику, що додається у сполученнях та мовних блоках; г) вправи умовно-комунікативного типу; д) вправи комунікативного типу; е) вправи, які спрямовані на формування навичок перекладу; ж) оригінальні тексти, які містять актуальну інформацію з теми; з) додатковий текст з теми. Вправи й завдання мають залучати студентів до користування іноземною мовою в умовах, наближених до природного спілкування. Студенти повинні вміти читати й розуміти основний зміст запропонованих текстів, а також читати з повним і глибоким розумінням основної інформації, включаючи розуміння деталей. Вправи для розвитку умінь читання містять завдання на прогнозування, на вилучення певної інформації. Розвиток умінь писемної комунікації здійснюється у тренувальних вправах та творчих завданнях. В кінці методичних вказівок додаються тексти, що надають інформацію за темою, що вивчається, і завдання, які направлені на розвиток навичок реферування.

Згідно «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти» для рівня В1 наприкінці вивчення змістовного модуля студенти повинні розуміти тексти, які побудовані на частотному мовному матеріалі повсякденного спілкування; повинні розуміти опис подій та намірів у листуванні. Вони повинні вміти спілкуватися у більшості ситуацій з даної тематики; можуть без попередньої підготовки брати участь у діалогах, якщо співрозмовники не вживають надмірну кількість ідіом й чітко формулюють свою думку; вміти будувати прості висловлювання, передавати зміст тексту та виражати до цього своє відношення; можуть брати участь у звичайній формальній дискусії, якщо відбувається обмін фактичною інформацією або обговорюється розв'язання практичних проблем. Студенти повинні вміти написати зв'язний текст за темою.

Запропонований комплекс завдань готує студентів до більш детального та поглибленого вивчення даної розмовної теми.

Table de matières

Пояснювальна записка	3
Chérie, qu'est-ce qu'on fait ce soir ?	5
Théâtre et cinéma	21
Echanges	40
Використана література	48
Рекомендована література	48

PARTIE I



**Chérie, qu'est-ce
qu'on fait ce soir ?**

LOISIRS :

1. Lisez le lexique ci-dessous, traduisez-le et apprenez-le:

À la maison:

recevoir (des visites, des amis, des parents), écouter la radio (de la musique), faire de la couture, faire de la peinture, faire du bricolage = bricoler, faire du jardinage = jardiner, faire du tricot = tricoter, faire de la couture, regarder la télévision, lire, jouer de la musique, jouer aux cartes, faire une collection, pratiquer un sport ;

Des sorties en ville:

sortir - il s'agit de toutes sortes de loisirs hors de son domicile, aller à la discothèque, danser, aller au cinéma (au concert), aller au théâtre (à l'opéra), visiter (des monuments, des musées, des expositions), emmener les enfants au cirque (au zoo), visiter un musée (une exposition), assister à une manifestation sportive, faire des randonnées, voyager, parier aux courses, écouter une conférence ;

Spectacles :

cinéma (m), théâtre (m), cirque (m), opéra (m), opérette (f), opéra musical (m), music-hall (m), ballet (m), spectacle de danse folklorique (m), show (m), spectacle de rue (m), spectacle d'amateur (m) ;

Concerts :

musique classique (f), concert symphonique (m), récital (m), aller au spectacle, jazz (m), folâ (m), rocâ (m), variétés (f, pl), cabaret (m), café-théâtre (m), chansonnier (m) ;

Instruments de musique :

orgue (m; piano (m), accordéon (m), batterie (f), tambour (m), instrument à cordes (m), violon (m), violoncelle (m), guitare (f), mandoline (f), instrument à vent(m), clarinette (f), cuivres (m, pl.), trompette (f), saxophone (m) ;

Visiter les musées

collection permanente (f), exposition temporaire (f), trésor (m), œuvre (f), peinture (f), sculpture (f), arts graphiques (f), photo (f), art décoratif (m), objet de culte (m), abriter, réunir, représenter, illustrer, évoquer, offrir un panorama, accès (m) libre / payant, visite guidée (f), guide (m), audioguide (m), visite en groupe (f);

À la nature:

faire une promenade en forêt, aller à la chasse, aller à la pêche, aller aux champignons (aux framboises), ramasser des champignons, cueillir des framboises ;

Types de jeux:

jeu sportif (m), jeu d'adresse (m), jeu de plein air (m)

Des jeux *m pl* de hasard: loto *m*, roulette *f*, jeu de casino (m),

Des jeux *m pl* de société – jeu *distayant qui peut se jouer à plusieurs à l'intérieur*: billard *m*, cartes *f*, dames *f pl*, dominos *m pl*, échecs *m pl*

Des jeux *m pl* d'esprit: charade *f*, devinette *f*, mots *m pl* croisés, mots *m pl* fléchés, rébus *m* [-us]

Pour les enfants: jouer à la poupée, jouer à un jeu vidéo, jouer avec un jouet / avec une peluche

Pour exprimer la joie, la satisfaction :

Quelle chance ! Chic! Chic alors ! Chouette ! (fam.) (C'est) génial ! (fam.) (C'est) super ! (fam.) C'est le pied (fam.) - *c'est très agréable, formidable!* C'est top! (fam.) C'est sympa! (fam.) On s'éclate ! (fam.) - *J'ai été enchanté.*

Pour exprimer l'ennui, le désintérêt :

Quel intérêt ? Pour quoi faire ? À quoi bon ? Et après ? Ça ne m'intéresse pas. Ça ne me dit rien. Je ne suis pas très chaud pour ça.

MIEUX VAUT BOSSER ET PENSER AUX VACANCES, QUE LE CONTRAIRE!

2. Commentez le dessin. Trouvez un titre pour cette image

le dos sentait le tendre frôlement du soleil et l'eau de mer tiède enveloppait le corps ...



3. Lisez le texte sur le passe-temps culturel:

Les Français s'intéressent de plus en plus à la culture. Ils sont plus nombreux à pratiquer la musique ou la peinture, à se rendre aux grandes expositions ou dans les festivals, à lire des livres d'histoire ou de philosophie, à consacrer une partie de leurs vacances à visiter des monuments ou à s'intéresser à la science. Ils recherchent dans l'art et dans la connaissance une émotion culturelle et une compréhension du monde qui leur apparaissent de plus en plus nécessaires.

En France, il y a 12 millions de collectionneurs. Les plus fréquentes sont les collections de timbres (8 %). Viennent ensuite les cartes postales (4 %), les pièces ou médailles (4 %), les objets d'art (2 %), les pierres et minéraux (2 %), les livres anciens (2 %), les poupées(1 %), les disques anciens (1 %).

Télévision et radio absorbent ensemble environ 6 heures par jour du temps des Français. Il faut y ajouter le temps consacré à l'écoute des disques et cassettes, aux jeux vidéo et autres activités audiovisuelles. Les bouquets de chaînes de télévision numériques et les développements de l'ordinateur individuel, grâce aux possibilités du multimédia, doivent encore accroître la prépondérance de cette forme de loisirs.

Le musée d'Orsay reçoit 3 millions de visiteurs par an.

Le Mont Saint-Michel reçoit chaque année plus de 700 000 visiteurs.

Le centre Beaubourg accueille 25 000 visiteurs par jour, alors qu'il n'était prévu que pour 7 000.

D'après Francoscopie 1998

a) Répondez aux questions :

1. Quels sont les loisirs des Français ?
2. Que les Français collectionnent-ils ?
3. Les activités audiovisuelles, cela intéresse les Français ?
4. Que les Français visitent-ils le plus souvent à Paris ?

4. Étudiez les tables présentées :

Les Français et leurs loisirs.

Activités de loisirs	Taux de pratique
Aller au restaurant au moins une fois par mois	25%
Avoir visité un musée depuis un an	33%
Jouer de la musique régulièrement ou occasionnellement	7%
Avoir visité un salon ou une foire-exposition depuis un an	55%
Être reçu par des parents ou amis pour un repas une fois par mois	60%
Recevoir parents ou amis pour un repas au moins une fois par mois	63%
Regarder la télévision tous les jours ou presque	82%
Sortir le soir au moins une fois par mois	48%
Participer régulièrement à au moins une association	17%
Danser au moins 5-6 fois par an	29%
Lire régulièrement une revue ou un magazine	79%
Jouer aux cartes ou à d'autres jeux de société chaque semaine	18%
Faire une collection	22%
Avoir visité un château ou un monument depuis un an	40%
Écouter la radio tous les jours ou presque	74%
Aller au cinéma au moins une fois par mois	19%
Lire au moins un livre par mois	31%
Jardiner tous les jours ou presque à la belle saison	19%
Aller au théâtre au moins une fois par an	18%
Aller au café au moins une fois par semaine	18%
Lire un quotidien tous les jours ou presque	41%
Assister à un spectacle sportif au moins cinq fois par an	9%

INSEE, Données sociales 1999

Structure des dépenses culturelles des ménages en 2009 (en %)

Presse	20
Imprimerie et édition	15
Disques compacts, cassettes audio et vidéo	13,4
Redevance et abonnement TV	12,9
Salles de spectacles et autres spectacles	10,2
Radio, télévision (équipement)	9,1
Hi-fi, magnétoscopes	8,1
Objets d'art, antiquités	5,9
Cinéma	2,7
Produits photographiques	2,7
TOTAL	100,0

Francoscopie 2006

Évolution de la fréquence des spectacles vivants (en % de la population)

Sont allés au moins une fois	Dans leur vie		Au cours d'une année	
	1997	2007	1997	2007
Spectacles d'amateurs	43	45	14	20
Spectacle de danses folkloriques	45	46	12	13
Spectacle de danse professionnel	24	32	6	8
Cirque	72	77	9	13
Théâtre	45	57	14	16
Music-hall, variétés	43	43	10	10
Opérette	23	23	3	2
Opéra	18	19	3	3
Concert de rocâ	25	26	10	9
Concert de jazz	18	19	6	7
Concert de musique classique	29	28	9	9

Francoscopie 2007

a) Identifiez la nature des documents, leurs sources et leur fonction.

b) Réfléchissez sur les questions :

1. Quels sont les loisirs les plus pratiqués par les Français?
2. Analysez la nature des loisirs les plus pratiqués: culturels / autres, actifs / passifs, qui demandent de se déplacer / ceux qu'on peut pratiquer chez soi...

3. Comment les préférences culturelles des Français ont-elles évolué dans la période considérée?

4. Quels sont les spectacles pour lesquels les Français perdent de l'intérêt? Lesquels gagnent des spectateurs?

5. Pour quels loisirs les Français dépensent-ils le plus?

6. Que pensez-vous de toutes ces activités culturelles ?

Et vous, jouez-vous d'un instrument musical ? Allez-vous souvent au théâtre, au cinéma, au concert, au cirque ? Quels genres préférez-vous ? Lisez-vous des livres, des journaux ou des revues (des magazines) ? Passez-vous des loisirs virtuels (si vous avez un ordinateur) ? Visitez-vous des musées ?

Demandez à votre ami, s'il va souvent au cinéma ; s'il va au théâtre au moins 1 fois par mois ; s'il aime aller au concert ; s'il faut retenir les places au cinéma, au théâtre d'avance, par téléphone ; ce qu'on projette au cinéma «Kyiv» pendant cette semaine ; ce qu'on donne au théâtre du drame ukrainien I. Franko pendant cette semaine ; s'il est au courant du programme des salles de concert de Kyiv; s'il préfère les films musicaux, les films comiques, les films historiques, les films à suspense ou les films d'aventure ; si son père aime les films de vulgarisation scientifique ; ce qu'il pense des films en noir et blanc et en couleurs ; qui est le réalisateur ; quels sont les acteurs de son film préféré ; s'il préfère l'opéra, l'opérette, le concert à la philharmonie ou le ballet ; si le public applaudissait longtemps les acteurs du spectacle dernièrement vu ; si le public admirait le jeu des acteurs, la mise en scène, des décors de ce spectacle ; si le public a réclamé les acteurs plusieurs fois ; si les acteurs étaient bissés ; ce qu'il aime mieux : regarder la télé ou aller au cinéma ou au théâtre ; s'il aime aller au cirque ; ce qu'il aime surtout dans le programme du cirque : les dompteurs (avec quels animaux ?), les clowns, les jongleurs, les acrobates, les trapézistes, les équilibristes.

7. Dans quelles circonstances peut-on entendre ces répliques ?

Faites correspondre :

- | | |
|--|---|
| – Allez les Bleus ! | a) cinéma |
| – Chut ! Le rideau se lève. | b) concert symphonique |
| – J'ai beaucoup aimé les prises de vue. | c) match de football |
| – Le château est construit au XIII siècle, | d) salon |
| – Les cuivres étaient extraordinaires! | e) théâtre |
| – Les prospectus sont au stand d'accueil. | f) visite d'un monument
d'architecture |

8. Complétez les mots suivants:

1. Fait de se reposer, de se délasser:

r ...*m*

2. Temps pendant lequel on n'est astreint à aucune tâche:

l ...*m*

3. Activités diverses (sportives, culturelles, etc.) auxquelles on se livre pendant les moments de liberté :

1... *m pl*

4. Occupation agréable pour passer le temps:

p...-t... *m*

5. Cesser la tension mentale, se reposer:

se d... v. pron.

9. Lisez les mots suivants et groupez les synonymes :

repos *m*, divertissement *m*, délassement *m*, détente *f*, loisirs *m pl*, distraction / récréation *f*, passe-temps *m*, amusement *m*, hobby *m*, violon *m* d'Ingres, se passionner pour, prendre un très vif intérêt à, inspirer un très vif intérêt à qn, passionner qn.

10. Groupez les mots de deux colonnes d'après le sens :

loisir <i>m</i> , loisirs <i>m pl</i> , distraction <i>f</i> , favori, favorite, préféré(e), occuper ses divertissement <i>m</i> , violon <i>m</i> d'Ingres, ... , employer son ... , coûteux, des hobby <i>m</i> , temps <i>m</i> libre	moments de ..., ... de plein air, l'organisation des ..., à ..., c'est son ..., consacrer... à
--	--

11. Questions perdues. Retrouvez la question:

1. ? Mes loisirs ? Je fais surtout du sport.
2. ? Du cyclisme.
3. ? Depuis deux ans seulement.
4. ? Tous les soirs, presque.
5. ? 15 à 20 kilomètres, environ.
6. ? Non, aussi un peu de natation.
7. ? À la piscine municipale.
8. ? Le jeudi après-midi.

12. Ces sœurs jumelles ont des goûts différents. Complétez leur dialogue.

Plusieurs solutions sont possibles.

Exemple: J'aime faire de la couture.

Et moi, j'aime tricoter.

— J'aime le cinéma.

— Et moi, j'aime le

— J'aime beaucoup l'opéra.

— Et moi, je préfère le

— Moi, je suis intéressée par la pêche.

— Et moi,

— J'adore ramasser des champignons.

— Et moi,

— J'aime le rock.

— Moi non, je préfère

— Demain, je voudrais visiter une exposition.

— Et moi,

— Moi, j'aime la peinture classique.

— Et moi,

— Moi, je joue aux échecs.

— Et moi, j'aime le

— Je voudrais jouer de la guitare.

— Et moi, je

— Moi, je regarde beaucoup de comédies.

— Moi non, je

13. Quels loisirs sont plutôt pour les hommes? Lesquels sont plutôt pour les femmes? Placez les loisirs suivants dans le tableau.

Plusieurs solutions sont possibles.

aller aux champignons

aller au théâtre

jouer aux échecs

aller à la chasse

faire du bricolage

faire de la couture

faire de la peinture

aller à la pêche

faire du tricot

Pour les hommes	Pour les femmes	Pour les deux

14. Quels instruments musicaux sont plutôt pour les hommes? Lesquels sont plutôt pour les femmes? Classez les instruments suivants en trois catégories:

Pour les hommes:

Pour les femmes:

Pour les deux:

accordéon	guitare	trompette
flûte	harpe	violon
contrebasse	piano	violoncelle

15. Faites de la musique. Remplissez les trous :

amateur, applaudissement, air, assis, chanson, investir, jouer, musicien, musique, place.

Chaque année, le 21 juin, dans toutes les villes et tous les villages de France, a lieu la fête de la Les ... professionnels et ... sortent dans les rues pour faire de la musique. La fête ... les lieux les plus inattendus: bureaux de poste, gares SNCF, écoles et universités, églises et, même, prisons. Toutes les ... aux cafés sont prises d'avance. Mais, on n'a même pas besoin d'être ... quelque part. La fête circule, elle bouge. Dans les rues, à ciel ouvert, les musiciens ... et chantent encouragés par les ... des spectateurs. Tous les genres sont représentés. Les ... symphoniques côtoient les mélodies de jazz et ... folkloriques. La fête dure toute la nuit, jusqu'à l'aube.

16. Lisez le texte sur le repos actif :

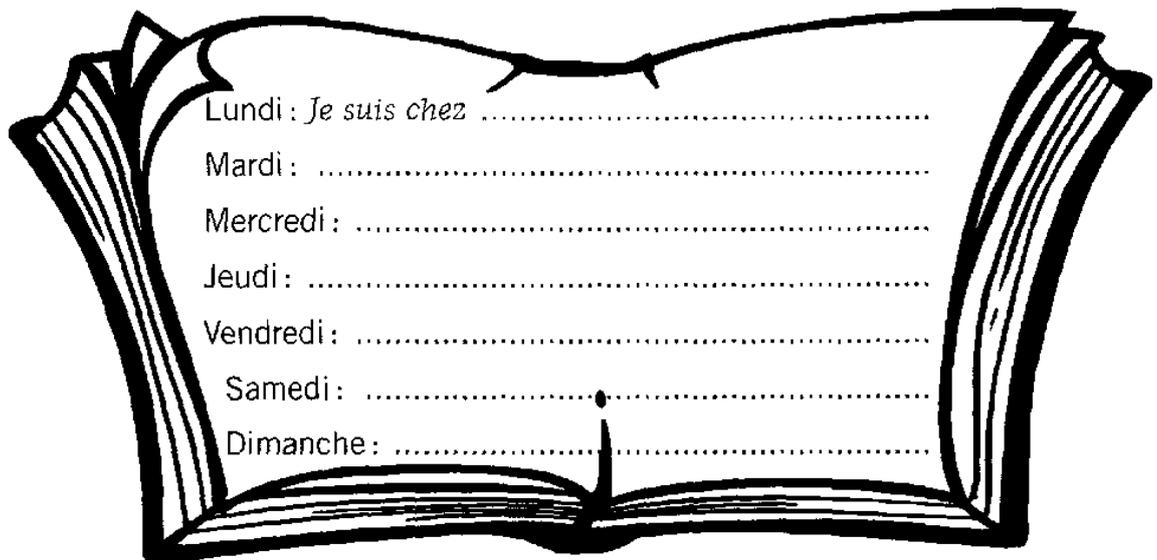
L'intérêt porté au corps et les pressions professionnelles et sociales valorisant les individus «en forme» ont poussé les Français à la pratique du sport. Les sports individuels (tennis, jogging, marche, cyclisme, équitation, voile, natation, pêche, ski...) ont pris le pas sur les sports collectifs, qui sont notamment peu pratiqués par les femmes. Il est de plus en plus fréquent de pratiquer plusieurs sports. Des sports nouveaux ou récents comme le base-bail, le golf, le **canoë-kayak**, le tir à l'arc ou le vol libre ont de plus en plus d'adeptes. Certains sports comme le jogging et l'aérobic sont en perte de vitesse. Le sport-plaisir prend le pas sur le sport-souffrance.

17. Parlez des activités de loisirs en employant :

j'aime, j'aime bien (il me plaît), j'aime un peu, j'aime beaucoup, je préfère (j'aime mieux), j'adore, je n'aime pas beaucoup, je n'aime pas du tout, je déteste, je suis indifférent(e) à.

- a) Et vous, que pensez-vous de la pratique du sport ?
 b) Quel est votre sport préféré ?

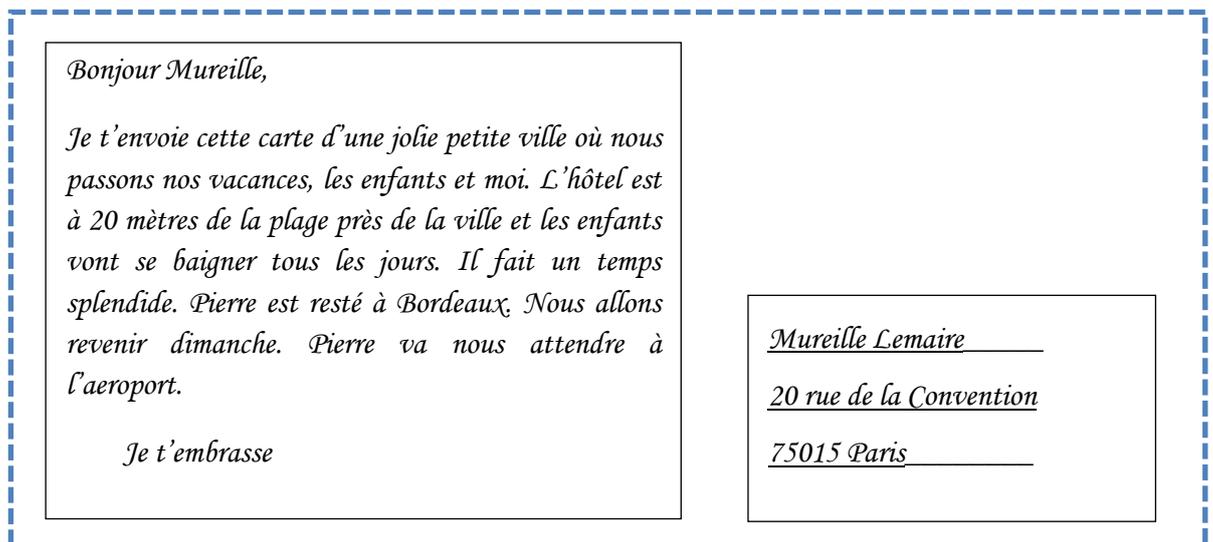
18. C'est l'été. Vous êtes en vacances en famille. Vous écrivez votre journal intime: vous racontez ce que vous faites jour après jour (écrivez une phrase pour chaque jour).



Boîte à outils:

Pour organiser un récit : Le matin..., a midi..., plus tard..le soir..., le lendemain...
 D'abord..., ensuite..., après..., puis..., enfin...
 Alors..., donc..., mais..., et...
 Hier..., avant ...
 Il y a 2 jours, la semaine dernière...

19. Lisez cette carte postale:



1. Anne écrit à Murielle:

- a. pour lui demander de venir à l'aéroport.
- b. pour donner des nouvelles de la famille.
- c. pour lui donner l'adresse de l'hôtel.

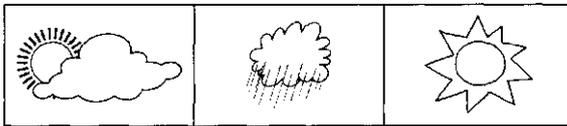
2. Anne:

- a. est seule avec ses enfants.
- b. est avec Pierre à Bordeaux.
- c. est avec ses enfants à l'aéroport

3. L'hôtel se trouve :

- a. au centre-ville.
- b. loin de la mer.
- c. près de la mer

4. Quel temps fait-il?



20. Écrivez des phrases complètes pour dire ce que font Juliette et Jérôme pendant leur voyage. (40 mots)

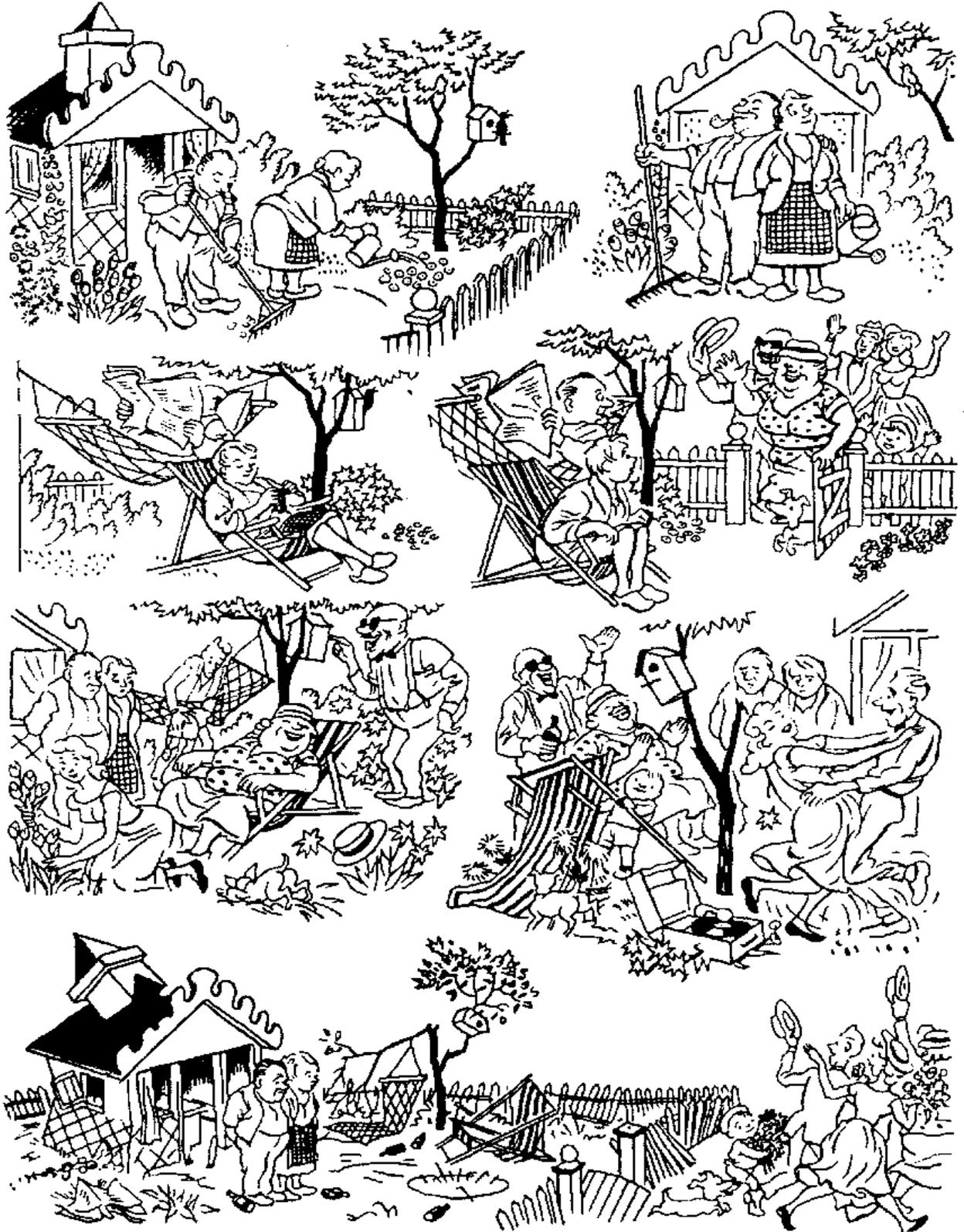
Juliette et Jérôme sont à Cuba. Ils vous envoient une carte postale.



	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

soleil – eau transparente et chaude – nage, ski nautique – musées et monuments – musique et danse – aimons ce pays.

21. Un week-end chez des amis



Faites le récit d'après ces bandes dessinées.

22. Lisez la poésie et parlez de vos sentiments inspirés par la nature:

Rêverie au bord de l'eau

Au bord de l'eau verte, les sauterelles
Sautent et se traînent,
Ou bien sur les fleurs de carotte frêles
Grimpent avec peine.
Dans l'eau tiède filent les poissons blancs,
Auprès des arbres noirs
Dont l'ombre sur l'eau tremble doucement
Au soleil du soir.
Les moucheron minces volent sur l'eau
Sans changer de place.
En se croisant ils passent, puis repassent,
Vont de bas en haut.
Je tape les herbes avec une gaule
En réfléchissant.
Et le duvet des pissenlits s'envole
En suivant le vent.
Francis Jammes:
De d'Angélus de l'aube à l'Angélus du soir.
Mercure de France.

23. Lisez attentivement le document :

Musées, un devoir de RÉSERVES ?

Une grande part des collections des musées ne voit jamais le jour? À l'étranger, quelques musées ont relevé le défi de tout montrer; en ouvrant notamment leurs réserves au public. En France, les politiques de valorisation des fonds sont encore timides. Cela sera-t-il suffisant, ou faut-il envisager, comme aux Etats Unis, de vendre une partie des réserves des musées?

«Vidons les musées de leurs réserves, déposons trois ou quatre œuvres dans chaque famille de France», proposait récemment Jean-Claude Carrière au cours d'une émission de radio. Pour provocatrice qu'elle soit, cette déclaration n'en reflète pas moins une réelle préoccupation, liée à la richesse même des collections françaises. Peut-on continuer à l'infini d'acquérir des œuvres quand les musées peinent à gérer leurs fonds? Les musées valorisent-ils bien leurs trésors? Pourquoi tant d'œuvres restent-elles en réserve? Y sont-elles bien conservées?

«Ces occupations sont la rançon de la gloire, remarque Dominique Vieville, chef de l'inspection générale des Musées de France. Depuis qu'un vaste plan de rénovation des musées français a été mis en place en 1978, ceux-ci ont fait l'objet d'un intérêt croissant. Ce qui ne va pas sans une mise en question de leur mode de fonctionnement». Les musées, il est vrai, reviennent de loin. Contrairement à l'Allemagne, la France d'après-guerre a raté sa politique de rénovation des musées. Les bâtiments ont vieilli, un grand nombre d'œuvres, évacuées dans l'urgence en zone libre pendant la guerre, sont revenues abîmées, et nul ne s'est préoccupé de les remettre en état.

Depuis vingt ans, 300 musées ont été rénovés et 100 sont actuellement sous contrat de plan. Pour le grand public, ces rénovations se traduisent par de meilleurs espaces d'exposition et d'accueil. Pour les conservateurs, elles passent aussi par la mise à plat des collections et l'aménagement de réserves dignes de ce nom. Au Louvre, par exemple, entre 1978 et 1982, d'immenses réserves ont été créées en sous-sol. «Avant, c'était cauchemardesque, les œuvres étaient réparties dans des caves non-étanches», se souvient Jean-Pierre Gabiot, conservateur du département des sculptures, qui dispose aujourd'hui de 600 m² creusés sous la cour Marly.

Riches, les musées français le sont à l'évidence. Mais ne souffrent-ils pas d'un réel engorgement? Les collections de tableaux et de sculptures recèlent aussi des œuvres mineurs ou irrémédiablement abîmées, des faux, des répliques ou des plâtres en série qui, certes ne méritent pas les honneurs des salles d'exposition, mais rappellent cette évidence première que la vocation d'un conservateur est d'abord de conserver. «Certaines collections supportent mal la lumière et sont vouées à rester en réserves», rappelle Jean-Pierre Cuzin, conservateur du département des peintures du Louvre.

La fragilité ou l'inégale qualité des collections ne peut cependant expliquer à elle seule que le Louvre n'expose guère plus de la moitié de ses peintures (3 500 sur 6 000), le musée des Beaux-Arts à Rouen le tiers (850 sur 2 900) et celui de Nancy, le dixième (200 sur 1 800). Les conservateurs auraient-ils tendance à thésauriser les œuvres? «C'était sans doute vrai dans les années 50, reconnaît Jean-Pierre Cuzin. Mais aujourd'hui la tendance s'est beaucoup inversée, on est revenu à une muséographie plus dense». Les cimaises du musée des Beaux-Arts de Lille en témoignent: partant du principe qu'un tableau en réserve est un tableau mort, le conservateur, Arnaud Breton de Lavergnée, a exhumé une centaine de peintures de ses réserves lors d'un récent raccrochage. Passées d'enfer en purgatoire, les œuvres changent de statut: réduites à leur simple matérialité d'objet patrimonial dans la réserve, elles gagnent une forme de spiritualité en haut de cimaises.

Pourtant, «il ne faut pas oublier que le musée reste un îlot de préservation, souligne Didier Semin, responsable des collections contemporaines du

Metropolitan Muséum de New York. Il achète aussi sans savoir ce que sera le destin de ce qu'il a acheté dans vingt ans. Il est possible que l'on nous mette en demeure de n'acheter que ce que l'on peut montrer, mais ce serait le commencement de la fin du musée.»

Beaux-Arts N° 177, 02.1999

a) **Identifiez la nature du document. D'où est-il tiré ? Quelle est sa fonction?**

b) **Divisez le texte du document en trois parties qui correspondent aux idées suivantes: introduction, politique de rénovation, exposer ou conserver les réserves.**

c) **Retrouvez dans le texte du document les arguments pour la conservation des réserves et pour leur exposition. Remplissez la grille**

Conserver	Exposer

d) **Résumez le problème des réserves des musées en opposant les arguments.**

e) **Faites la présentation écrite du document.**

24. Vous êtes dans un musée en France avec un (ou une) ami(e) français(e). Vous observez ces tableaux et vous les commentez avec votre ami(e).

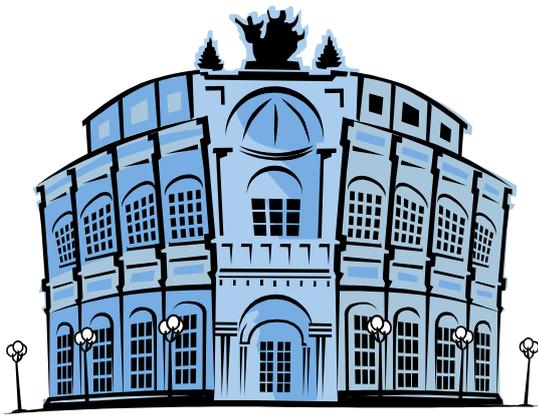
Pour vous aider: Vous dites si vous détestez, si vous n'aimez pas beaucoup, si vous aimez bien ou si vous adorez.



Pour chaque tableau, choisissez l'expression qui convient:

C'est extra! C'est joli! C'est pas mal! C'est nul ! C'est superbe ! C'est affreux.

PARTIE II



THÉÂTRE ET CINÉMA



1. Lisez le lexique ci-dessous, traduisez-le et apprenez-le:

Types de théâtre

théâtre (m) dramatique - *met en scène des pièces de théâtre.*

théâtre (m) de variété - *un théâtre dont le répertoire est surtout composé de bouffonneries, de vaudevilles, de spectacles de music-hall.*

café-théâtre (m) - *une petite salle où on peut prendre une consommation et assister à des spectacles qui échappent aux formes traditionnelles.*

opéra (m) - *un théâtre où l'on joue cette sorte d'ouvrage.*

cabaret (m) - *un établissement où on présente-un spectacle et où les clients peuvent consommer des boissons, souper, danser.*

scène (f) de théâtre - *un théâtre qui n'a pas de troupe et ne met pas en scène ses propres spectacles, mais invite des troupes pour donner des représentations.*

théâtre (m) musical - *met en scène des spectacles musicaux, des opérettes.*

Spectacles de théâtre

représentation (f), création (f), opéra (m), opérette (f), comédie musicale (f), ballet (m), pièce de théâtre (f), tragédie (f), comédie (f), mélodrame (f), pièce de boulevard (f)

S'orienter dans le théâtre :

scène (f), avant-scène (f), rideau (m), fosse d'orchestre (f), parterre (m), fauteuil (m), d'orchestre balcon (m), loge (f), poulailler (m), amphithéâtre (m), rang (m), fauteuil (m), strapontin (m), vestiaire (m), hall (m), guichet (m)

Pour passer au guichet :

réservation des places (f), location des place (f) - *action de retenir d'avance des places de théâtre*, abonnement (m), fourchette de prix (f), réduction (f), tarif unique (m), tarif réduit (m), salle de cinéma (f), séance (f) complète, bon de commande (m), (jour de) relâche (f) – *jour où les spectacles ne se donnent pas*

Types de films:

toile (f) = film (m), fiction (f), documentaire (m), film d'aventure (m), comédie (f), film comique (m), comédie musicale (f), film historique (m), policier (m), film d'espionnage (m), dessins animés (m, pl.), film d'amour (m), film de guerre (m), western (m), film de science-fiction (m), film érotique (m), film d'épouvante (m), horreur (m), film dramatique (m), film fantastique (m), film de suspense (m), film sous-titré (m), film doublé (m), en version française (f), en version originale (f), sous-titrage (m), en couleur, en noir et blanc

Métiers de scène :

acteur (m), interprète (m, f) comédien, (-ienne) (m, f) - *uniquement pour le théâtre*, metteur (m) en scène, réalisateur (m), dramaturge (m), scénariste (m) - *pour le cinéma*, décorateur (m), ingénieur du son (m), maquilleur (m), costumier (m), souffleur (m) - *pour le théâtre*, opérateur, cameraman (m) - *pour le cinéma*, éclairagiste (m), monteur (m) - *pour le cinéma*, perchman (m) - *une personne qui s'occupe des microphones accrochés aux perches pendant le tournage du film*, assistant (m), producteur (m), directeur du théâtre (m), ouvreuse (f)

2. Le théâtre. Retrouvez sur l'image les parties du théâtre :

avant-scène, scène, balcon, fauteuils d'orchestre, loge, parterre, poulailler, rideau



3. Préparation d'une pièce de théâtre. Remettez en ordre les étapes:

- a. Les répétitions commencent.
- b. Le metteur en scène choisit les acteurs.
- c. Le directeur du théâtre choisit le metteur en scène.
- d. On lance la publicité.
- e. Les acteurs et le metteur en scène font la promotion de la pièce à la télévision.
- f. On fabrique les décors et les costumes.
- g. Les acteurs améliorent leur interprétation.
- h. Les acteurs apprennent leurs rôles.
- i. On invite la presse à une avant-première.
- j. Le rideau se lève pour la première représentation.
- k. Les acteurs passent l'audition.
- l. Le directeur et le metteur en scène choisissent de monter une pièce.
- m. Les acteurs sont sélectionnés et engagés.
- n. Le public applaudit et salue les acteurs.

4. Remplissez les trous par les mots de la liste :

abonnement, complet, date, disposition, formulaire, fourchette, guichet, Minitel, numéro, opéra, par chèque, réservation, réserver, retirer, rubrique.

On va à l'Opéra

Il est utile de savoir qu'il y a deux... à Paris: le Palais Garnier (le vieil Opéra) et l'Opéra-Bastille (le nouvel Opéra). Pour les amateurs d'opéra, des ... spéciaux sont proposés. Pour prendre un abonnement, vous devez demander un ... par téléphone ou sur place. Dans le formulaire, il faut marquer la date, le prix des places souhaitées et la quantité de places. Comme on peut ne plus avoir de place le jour choisi au prix indiqué, il vaut mieux indiquer plusieurs dates et une ... de prix.

Le plus facile est de ... par téléphone, mais il faut le faire deux mois avant la ... du spectacle. Dans ce cas, vous envoyez tout de suite le paiement... et vous inscrivez le numéro de ... au dos du chèque.

On peut également réserver des places de théâtre par Dans la ... «Spectacles», il faut trouver le nom de l'Opéra que vous avez choisi. Ensuite on choisit le titre du spectacle, la date et la ... des places. Attention! le prix de la place dépend de sa disposition. Vous devez aussi préciser la quantité de places que vous souhaitez. Pour terminer la réservation, on vous demande le ... de votre carte bancaire. N'oubliez pas d'inscrire le numéro de réservation.

Pour ... les places réservées, on peut s'adresser au guichet du théâtre ou aux points spéciaux du magasin FNAC. Vous pouvez aussi prendre des places au ..., mais il y a toujours le risque de se retrouver devant le panneau «...».

5. Qui dit quoi? Retrouvez les répliques de la cliente et celles de la caissière:

— Je voudrais réserver deux places pour la représentation du 13 avril.	— Oh, non. 15 ^{ème} : rang c'est trop loin. On ne verra rien du tout.
— Pour le 13 c'est complet, Madame	— Est-ce qu'il y a des réductions pour les enfants ?
— On a une réservation au nom de Lefort, trois places.	— À quelle heure commence le spectacle ?
— Pour quelle date?	— Cette loge est trop sur le côté. Vous n'avez pas quelque chose de plus au centre ?
— Pour le 15 avril il ne reste que des places au balcon.	— Vous devez retirer vos places 30 minutes avant le début du spectacle.
— J'ai encore quelques places au troisième rang. Vous serez très bien placés.	— Ah, non, Madame, lundi, c'est relâche.

6. Lisez le texte. Expliquez les causes de la crise du théâtre. Comparez la situation avec celle en Ukraine.

Coup de théâtre

LE THÉÂTRE subit une crise encore plus grave. La fréquentation des salles a considérablement baissé (moins 40 % entre 1973 et 1987). Le théâtre n'a pas son public de fidèles comme le cinéma. C'est un public qui va au théâtre de manière occasionnelle, pour applaudir une vedette, ou voir la création d'un metteur en scène célèbre dont on parle dans les journaux. Les spectateurs sont essentiellement des cadres et des intellectuels; les ouvriers ne vont presque jamais au théâtre, les jeunes y vont de moins en moins.

Les théâtres nationaux et municipaux fonctionnent avec des subventions, ce qui leur permet de proposer des places à prix raisonnable, mais ils n'attirent pas pour autant un public populaire. Les théâtres privés ont souvent du mal à survivre,

malgré le prix élevé des places et, dans de nombreux cas, des aides financières de l'Etat. En dépit de cette crise générale du théâtre, les festivals de théâtre connaissent un succès certain. Pendant plusieurs années, le festival mondial de théâtre de Nancy, fondé par Jack Lang, a eu une renommée internationale incontestable.

Le festival d'Avignon, lancé en 1947 par Jean Vilar, est chaque année en juillet un événement culturel.

LES SPECTACLES DE DANSE n'attirent pas davantage. 76 % des Français disent n'avoir jamais assisté à un spectacle de danse de leur vie (selon une enquête du ministère de la Culture sur «les pratiques culturelles des Français»).

LE CIRQUE est avant tout considéré comme un spectacle pour enfants. Mais depuis quelques années, se sont créées de nouvelles troupes qui renouvellent radicalement le cirque traditionnel, en utilisant la musique, les variétés, l'exotisme, etc. Elles attirent un public tout à fait différent.

7. Aimez-vous le cinéma français?

A) Lisez le document et notez les films français. Les connaissez-vous?

Le poids du cinéma américain est important. Du 1 janvier au 17 août 2004, les films américains ont représenté 61 % des entrées, les films français — 34 %, autres films — 5 %.

Voici les films français et américains les plus connus:

- Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain
- L'auberge espagnole
- Harry Potter à l'école des stars
- Le Pacte des loups
- Schreck
- Léon
- Les Visiteurs
- X-men
- Astérix et Obélix contre César
- Spider-man

B) Connaissez-vous ces noms? Notez les acteurs français.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Christian Clavier | <input type="checkbox"/> Sophie Marceau |
| <input type="checkbox"/> Tom Cruise | <input type="checkbox"/> Demi Moore |
| <input type="checkbox"/> Alain Delon | <input type="checkbox"/> Brad Pitt |
| <input type="checkbox"/> Michael Douglas | <input type="checkbox"/> Jean Réno |
| <input type="checkbox"/> Tom Hanks | <input type="checkbox"/> Bruce Willis |

C) Quels autres acteurs français connaissez-vous?

8. Étudiez le document :

Les films d'horreur, tu hurles ou tu regardes ?

J'AIME TROP!

Les films d'horreur, j'adore! Je les trouve à la fois excitants et horribles en même temps. Mais la plupart sont diffusés dans la semaine, et comme j'ai classe le lendemain, je ne peux pas les regarder !

Lisa, 12 ans

C'EST DÉBILE ET ÇA FAIT PEUR

Moi, je trouve que les films d'horreur n'ont aucun sens. C'est débile ! Enfin, on a la trouille, c'est tout !

Julia, 11 ans et demi

J'EN AI HORREUR

Les films d'horreur, j'ai horreur de ça ! Je fais des cauchemars. J'ai su que je n'aimais pas ça du tout lorsque j'ai vu un passage du film *Copycat*. Il y a beaucoup trop de violence sans raison. Je connais d'autres films plus intéressants.

Anonyme

DANS LES BRAS DE MON COPAIN

Lorsque je regarde un film d'horreur, c'est le plus souvent dans les bras de mon copain et là, je n'ai plus peur!

Alexandra, 14 ans

JE ME RÉGALE

Je me régale, sous ma couette, de bons films d'horreurs! Et je me goinfre de chocolat au lait pour me rassurer, parce qu'on n'est jamais à l'abri d'un vampire ... Bonne chance!

Dorothy, 12 ans

J'ADORE

J'adore les films d'horreur. Je m'éclate en les regardant, ça me donne des frissons dans le dos.

Cyrille, 13 ans

ÇA ME FOUT LA TROUILLE

Déjà, ils foutent une trouille d'enfer, ensuite je trouve ridicule de voir le monde envahi par une flotte *d'aliens*, de malades mentaux assassins, d'extraterrestres mangeurs d'hommes, etc.

Léa, 11 ans

ÇA ME FAIT HURLER!

Avec mes copains, on se fait des après-midi où on se loue un bon film d'épouvante et on le regarde en hurlant! Mais il ne faut pas en abuser et certains films ne sont pas à voir à 12 ans.

Laura, 13 ans

- a) **Identifiez la nature du document, sa source et sa fonction.**
- b) **Comment les enfants français apprécient les films d'horreur?**
- c) **Peut-on laisser les enfants regarder tout ce qu'ils veulent?**
- d) **Comment réagissez-vous aux films d'horreur?**

9. Étudiez le tableau:

Hit-parade des films

	Aime beaucoup	N'aime pas beaucoup
<i>Les films d'aventure</i>	80 %	18%
<i>Les films comiques</i>	78%	19%
<i>Les films historiques</i>	74%	23%
<i>Les policiers</i>	64%	33%
<i>Les dessins animés</i>	60 %	37 %
<i>Les histoires d'amour</i>	57%	49%
<i>Les westerns</i>	44 %	53%
<i>Les films de guerre</i>	40 %	55 %
<i>Les films à sujets politiques</i>	40%	56%
<i>Les comédies musicales</i>	39%	58%
<i>Les films de science-fiction</i>	31 %	66 %
<i>Les films érotiques</i>	21 %	74%
<i>Les films d'épouvante</i>	20%	77%
<i>Les films pornographiques classés X</i>	8%	86%

a) Identifiez la nature et sa fonction.

b) Réfléchissez sur les questions :

1. Quels films sont les plus regardés par les Français ?
2. Quels films sont les moins appréciés des Français ?
3. Est-ce qu'ils aiment les films qui font rêver (aventures, sujets historiques, histoires d'amour) ?
4. Est-ce qu'ils aiment les films qui amusent (comiques, dessins animés)?
5. Quels films apprécient-ils pour les sensations fortes ?
6. Sur quels types de films, les avis sont partagés ?

10. Lisez le texte et traduisez-le :

AU CINÉMA

Dimanche matin Annette faisait ses devoirs. Elle se préparait pour le contrôle d'anglais. Tout à coup, une sonnerie de téléphone:

— Allô, c'est Patrick. Salut, Annette, ça va ?

— Comme ci, comme ça...Je fais mon anglais.

— Écoute, Annette, et si on allait au cinéma¹? J'ai vu l'annonce sur Internet: aujourd'hui il y a beaucoup de films intéressants au Ciné-Cité. Dans la salle № 1 on projette le programme des dessins animés japonais.

— Mais Patrick, tu sais bien que je les déteste! Je déteste aussi les polars et les films d'horreur.

— Et bien, je te propose de voir la première du « Petit Nicolas »². C'est un film amusant. On va rigoler.

— Ah non! J'ai lu le livre. Les aventures du Petit Nicolas, je les connais par cœur.

— Tu es difficile! Alors, que penses-tu du³ «Seigneur des anneaux»²? On projette le premier film en version originale. C'est utile pour ton anglais, n'est-ce pas?

— C'est super! J'adore ce blockbuster. Je l'ai vu cent fois en vidéo. Mais bien sûr, je veux le voir sur le grand écran!

— Entendu, j'achète les billets et je t'attends devant le guichet à midi.

Patrick est venu d'avance. Il a fait la queue pour acheter les billets. Il a pris les deux dernières places, parce que la salle était complète.

... À midi et quart Annette n'était pas encore là. Les derniers spectateurs entraient dans la salle. Patrick allait et venait devant le cinéma, il s'énervait: Annette était en retard. Enfin, elle est arrivée. Confuse, Annette lui a demandé pardon⁴. Elle lui a expliqué:

— Tu sais, tout d'abord maman ne m'a pas permis de sortir. Mais je lui ai promis de rentrer à 5 heures pour terminer mes devoirs. Et après j'ai longtemps attendu le bus.

— Bon, je vois. Dépêchons-nous! L'ouvreuse va nous montrer nos places. Heureusement, la séance n'a pas encore commencé.

COMMENTAIRES

1. Si on allait au cinéma? — Чи не піти нам в кіно? / Сходимо у кіно? / Пішли в кіно!

2. «Le Petit Nicolas» – ось уже понад 50 років дуже популярна серія дотепних оповідань про маленького французького школяра і його друзів. Автори: René Goscinny і Jean-Jacques Sempé. У 2009 році вийшов фільм за цими розповідями.

«Le Seigneur des anneaux» - «Володар кілець», широко відомий фільм за романом Дж. Р. Р. Толкіна.

3. **Запам'ятайте:** Que penses-tu **de**...? - Что ты думаешь **о**...?

4. Перепросити можна наступним чином:

Excusez-moi s'il vous plaît.
Voulez-vous m'excuser?
Je vous demande pardon.
Pardon!

} Вибачте мені

Excusez-moi **de** mon retard
Je vous demande pardon **d'**être en retard

} Вибачте мені **за** запізнення

У відповідь можна сказати:

Ce n'est rien.
Cela (ça) ne fait rien.
N'en parlons pas!

} Нічого. Нічого страшного.

11. Choisissez la bonne réponse :

1. Dimanche matin Annette

- a) regardait la télé.
- b) jouait avec son petit frère
- c) apprenait l'anglais.

2. Tout à coup

- a) on a sonné à la porte.
- b) elle a entendu une sonnerie de téléphone.
- c) Patrick est venu chez elle.

3. Il a invité sa cousine à

- a) se promener au parc.
- b) se rendre à leur maison de campagne.
- c) aller voir un film.

4. Au Ciné-Cité

- a) il y a une salle.
- b) on projette des films en version originale
- c) il n'y a pas de programme de dessins animés.

5. Annette ne veut pas regarder le "Petit Nicolas" parce que

- a. ce film n'est pas amusant.
- b. elle l'a déjà vu 100 fois à la vidéo.
- c. elle a lu le livre.

6. Annette est contente de voir « Le Seigneur des anneaux » parce que c'est

- a. un dessin animé japonais.
- b. une première.
- c. utile pour son anglais.

7. Ils ont fixé leur rendez-vous

- a. dans un bon restaurant d'à côté.
- b. devant le guichet.
- c. dans le métro.

8. Patrick s'énervait parce que

- a. Annette était en retard.
- b. il n'y avait pas de billets pour ce film.
- c. l'ouvreuse ne voulait pas leur montrer les places.

9. Pour acheter les billets Patrick

- a. a consulté le site du cinéma.
- b. a fait la queue.
- c. a prié Annette d'arriver d'avance.

10. Annette a promis à sa mère de

- a. terminer ses devoirs avant d'aller au cinéma.
- b. passer l'appartement à l'aspirateur le soir.
- c. revenir à cinq heures.

12. Donnez les antonymes des mots soulignés:

1. Annette arrivait toujours d'avance. 2. La séance a déjà fini. 3. J'ai une mauvaise place. 4. Quand arrivent-ils? 5. Peut-on voir les dessins animés avant le film? 6. Les spectateurs sortaient de la salle. 7. J'adore le cinéma américain. 8. Annette était toujours calme. 9. Vas-tu terminer tes devoirs ce soir? 10. Tout

d'abord, il m'a expliqué pourquoi cette visite était utile pour son travail.

13. Répondez aux questions:

1. Combien de fois par mois allez-vous au cinéma ?
2. Quel genre de films aimez-vous voir ?
3. Comment choisissez-vous le film à voir ?
4. Écoutez-vous les conseils de vos amis ?
5. Préférez-vous regarder les films en vidéo ou sur le grand écran? Pourquoi ?
6. Regardez-vous des films en version originale ?
7. Trouvez-vous que c'est utile pour apprendre les langues étrangères ?
8. Avec qui aimez-vous aller au cinéma ?
9. Quelles qualités du film appréciez-vous ?
10. Quels films détestez-vous ?

14. Invitez votre ami(e) au cinéma. Justifiez le choix du film.

15. Traduisez en français:

Чи не піти нам в кіно? У нашому кінотеатрі показують новий пригодницький фільм. Мій друг його вже бачив. Він був дуже задоволений.

Фільм йому сподобався, він мені порадив його подивитися. Перед тим як піти в кіно, я прочитав відгуки в Інтернеті. Я подзвонив моїй подрузі Марі й запропонував їй піти разом. Ми призначили зустріч біля кас. Я повинен був приїхати заздалегідь, але запізнився. На щастя, черги не було, ми швидко купили квитки в партер і пройшли в зал.

16. Lisez attentivement le document:

Vers la fin de l'exception française ?

ANALYSE. Derrière «Astérix» et «Jeanne d'Arc», on assiste à une déroute commerciale.

Il y a un an, tous les indicateurs laissaient augurer que 1999 serait une belle année pour le cinéma français, en termes de qualité artistique, de réussite commerciale comme de mobilisation collective pour la défense de l'exception culturelle. Sur le premier aspect, le bilan est largement positif, au diapason d'une fécondité mondiale réjouissante. Sur les autres points, la situation est moins exaltante. Elle traduit la fin d'une exception française dans le domaine du cinéma, d'autant plus mal vécue que, depuis 1992, date à laquelle la fréquentation a commencé de remonter, les professionnels baignaient dans une douce euphorie.

Mais 1999 connaît une baisse de fréquentation de 9 % par rapport à 1998, année de l'«effet *Titanic*». Les films français ne bénéficient pas, autant qu'on attendait, d'une tendance de fond à amélioration. [...]

Avec près de neuf millions d'entrées, un film français, *Astérix*, occupe la tête du classement. La *Jeanne d'Arc* de Luc Besson, avec près de trois millions d'entrées, représente également un succès, mais en deçà des espoirs nourris par ses promoteurs. Elle se classe qu'au neuvième rang. Derrière ces deux champions, mettant en scène deux archétypes de la France - et sa résistance à l'envahisseur -, on assiste à une déroute commerciale. Parmi les cinquante titres sortis depuis le 1^{er} janvier et ayant attiré le plus de spectateurs en 1999, seulement 11 sont français.

ÉCHECS DES PROJETS LOURDS

Avec respectivement plus de 2,1 et 1,7 millions de spectateurs, *Les enfants du marais* et *Quasimodo* obtiennent de bons résultats. *Belle-maman* de Gabriel Aghion s'en tire correctement. *Le Ciel, les oiseaux... ta mère* (1,2 million), *la Bûche* (1,1 million), *Ma petite entreprise* (790000) sont des réussites. Cette structure – une poignée de succès nationaux bâtis sur des vedettes inexportables au milieu d'un considérable ensemble américain – est tout à fait comparable à ce qui se passe aujourd'hui dans les grands pays européens ou au Japon. La seule variante française tient à la réussite de quelques films d'auteur inattendus, comme *Venus Beauté Institut* ou *Kirikou*, qui ont passé le million d'entrées.

En revanche, la plupart des projets lourds, rendus possibles par le système d'aide à la production, ont essuyé des échecs plus ou moins cinglants: *Les enfants du siècle* de Diane Kuris, *La Débandade* de Claude Berri, *Peut-être* de Cédric Klapisch, *Mookie* d'Hervé Palud (sept films du budget supérieur à 60 millions de francs) ou encore *Le pont entre deux rives* de Gérard Depardieu... Que de projets commercialement ambitieux aient connu l'échec est un phénomène qui s'est toujours produit dans le cinéma, fabrique de prototypes. Mais le nombre de ces échecs est, en 1999, particulièrement élevé. Et ils se produisent dans un paysage modifié par deux éléments nouveaux.

Le premier est donc la tendance à la remontée globale du marché qui rend amers ceux qui n'y participent pas. Le deuxième tient au mode de financement des films. Jusqu'à une date récente, les cinéastes «populaires» se devaient d'être en phase avec le public. Ce n'est aujourd'hui plus le cas: les films français, dont les budgets ont grimpé dans des proportions sans rapport avec l'évolution du public, ne sont plus payés par les billets qu'achètent les spectateurs. Ils sont payés avant d'être réalisés, par les prélèvements réglementaires et par les obligations d'investissements que la loi impose aux télévisions. [...]

LES DISTRIBUTEURS MENACÉS

Dans cette situation de crise au sein de la profession, les distributeurs sont aujourd'hui les plus menacés. Le tournage en vidéo numérique réduit considérablement les coûts de production, permettant la multiplication de films que la prolifération des canaux de diffusion rend disponibles. Bientôt, on ne verra que les films sur lesquels le marketing aura concentré l'attention du public. Le moment est proche où les budgets de diffusion seront supérieurs à ceux de production - et l'isolement des artistes de caméra sera pire qu'il n'a jamais été, enfermés dans un ghetto où ils peuvent jouer avec leurs caméras numériques sans que leurs œuvres puissent en sortir.

Le Monde, 11.01.2000

- a) **Identifiez la nature du document. D'où est-il tiré ?**
- b) **Quelle est sa fonction ?**
- c) **Dans ce document il s'agit de :**

	Vrais	Faux
1. Exportation de la production cinématographique américaine en France.		
2. Différence entre la production cinématographique française et celle des USA.		
3. Baisse du nombre d'entrée pour les films français en 1999.		
4. Mesures de défense contre l'invasion de la production cinématographique américaine.		

d) **Sélectionnez la raison qui explique la baisse de la réussite commerciale du cinéma français:**

1. L'année 1998 est celle de l'«effet *Titanic*».
2. En 1998, les professionnels du cinéma français baignaient dans une douce euphorie.
3. Les films français ne sont plus payés par les billets d'entrée, mais subventionnés.
4. Le tournage vidéo est beaucoup moins cher que la production traditionnelle.
5. Les projets lourds ont échoué malgré le financement généreux.

e) **Retrouvez dans le texte les phrases où on peut employer les expressions suivantes et reformulez-les :**

réjouissant, subir un échec, échouer, foisonnement (m), au-dessous de, la reprise du marché, s'en sortir, être en accord, en harmonie avec qn

f) **Faites la présentation écrite du document.**

17. Les métiers du cinéma.

a) Dans l'équipe du film «Marius et Jeannette» retrouvez tous les métiers de cinéma. Expliquez ce qu'ils font et remettez leurs actions dans l'ordre de production du film :

Tout commence par le scénariste qui prépare le scénario du futur film ...

Robert Guédiguian (réalisateur), Bernard Cavaillé (chef opérateur), François Domerc (perchman), Laurent Lafran (ingénieur du son), Catherine Keller (assistante déco), Karim Hamzaoui (décorateur), Jean-Louis Milesi (scénariste), Laetitia Pesenti (comédienne), Jacques Boudet (comédien), Christine Brûcher (comédienne), Gilles Sandoz (producteur), Ariane Ascaride (comédienne), Michel Vandestien (décorateur), Gérard Meylan (comédien), Jean-Pierre Daroussin (comédien), Malek Hamzaoui (directeur de production), Bernard Sasia (chef monteur), Pierre Banderet (acteur), Alain Lenglet (acteur), Maïté Alonso (maquilleuse), Laurent Didier (assistant caméra), Jacques Reboud (premier assistant réalisateur), Pascale Roberts (comédienne), Jacques Pieiller (comédien), Frédérique Bonnal (comédienne), Patrick Bonnel (comédien), Hélène Surgère (comédienne).

b) Étudiez les documents:

SHIZO – Drame de Gulshat Omarova. Film français, russe, kazakh, allemand – Couleur (2005 – 1h26)

La force de ce film, c'est un scénario qui colle à son héros, cet adolescent silencieux, au regard aigu. [...] Ici, tout tient dans les détails, celui d'une pomme qui roule, d'un poisson séché, de la blondeur d'une fille, de combats de boxe à mains nues sur le bitume... Tous ces éléments plus les plaines de son pays, et quelques humains à l'intérieur, rendent ce film unique, original. Avec : Olzhas Nusupbaev, Eduard Tabyshev.

LA BLESSURE – Drame de Nicolas Klotz. Film français – Couleur (2005 – 2h40)

Il faut montrer et de la plus belle façon; les plans, les cadres, les lumières servent totalement un propos trop souvent laissé à une image négligée de fiction fauchée. Le plus bouleversant émane des acteurs, qui emportent tout sur leur passage pourtant si ténu. [...] C'est donc un film qui réclame sa subjectivité, la porte haut et loin. Avec : Noëlla Mobassa, Adama Doumbia.

MOOLAADE – Drame de Ousmane Sembene Film français, marocain, camerounais, tunisien, sénégalais, burkinabé. – Couleur (2005 – 1h57)

Il faut [...] voir ce film, parce qu'il est divertissant, qu'il porte aussi à la réflexion, que des personnages, pas seulement féminins, meurent pour leurs actions

et qu'enfin tout cela est magnifiquement filmé. Avec: Fatoumata Coulibaly, Maïmouna Hélène Diarra.

LE PROMENEUR DU CHAMP DE MARS – Historique de Robert Guédiguian. Film français – Couleur (2005 – 1h57)

Robert Guédiguian a surtout cherché l'homme derrière le président.[...] Michel Bouquet, au plus haut de son art, entouré de seconds rôles impeccables.[...] Ce treizième film de Guédiguian, première infidélité à sa troupe et à sa ville, est à la fois une réflexion passionnante et une incarnation qui fera date. Avec: Michel Bouquet, Jalil Lespert

MARSEILLE – Drame de Angela Schanelec. Film allemand. – Couleur (2005 – 1h35)

Angela Schanelec la filme, elle, Sophie, photographiant d'autres sujets. Incroyable audace cinématographique dont la réalisatrice semble se contenter, dont elle se repaît indéfiniment. [...] Grâce soit rendue à la photo (du film) et aux élégants mouvements d'appareils (...), emballage sans objet, mais salvateur. Avec: Maren Eggert, Alexis Loret

INNOCENCE – Comédie dramatique de Lucile Hadzihalilovic. Film français. – Couleur (2005 – 1h55)

Premier film étrange [...]. Pourquoi voir Innocence ? Parce que c'est un film de genre dont chacune des images est au service de l'intrigue. Chaque bruit, chaque mouvement, chaque geste d'enfants, par sa durée, impose une atmosphère, un sentiment de menace sourde dont on ne sait jamais si elle éclatera ou non. Avec: Zoé Auclair, Lea Bridarolli

LES REVENANTS – Fantastique de Robin Campillo. Film français. – Couleur (2004 – 1h45)

Il faut savoir se laisser hypnotiser par ce film hors du temps. Car, à travers le portrait de ces ombres, le réalisateur trace celui d'une humanité embarrassée de ses disparus. Avec un talent paradoxal, via l'irrationnel et le fantastique, Robin Campillo rappelle à la réalité : la vérité de notre humaine condition. Avec: Géraldine Pailhas, Jonathan Zaccà

c) Identifiez la nature du document (rappelez-vous le sommaire de l'officiel des spectacles) et sa fonction?

d) Pour chaque film, retrouvez :

► titre ► réalisateur ► production (française ou étrangère) ► durée ► intrigue ► date de production ► couleur (en couleur ou en noir et blanc) ► acteurs

e) **Faites part de vos impressions du dernier film ou du dernier spectacle vus.**

Les sujets de commentaire		Appréciations
L'INTRIGUE DU FILM, DU SPECTACLE	thème	il s'agit de..., l'action se passe à ...
	déroulements des événements	une succession de ..., une alternance de ..., un enchaînement de ...
LA MISE EN SCÈNE	ton général	gai, comique, burlesque, tendre, tragique, pathétique, émouvant
	prise de vues	premier plan, gros plan, collage; angle inhabituel; balayage avec le caméra; travelling
	décor	exubérant, original, surprenant, adapté, coûteux, avec des effets spéciaux, banal, quelconque, inadapté
	rythme	rapide, léger, lent, lourd
ACTEURS	jeu	juste, naturel, excellent, émouvant, approximatif, ... jouer (interpréter son rôle) bien, mal, à la perfection, ... traduire les émotions, les sentiments, ... ; faire rire, pleurer, réfléchir ...
	mouvements, attitudes	avoir de la présence ; évoquer ..., rappeler ...,
LA MUSIQUE	leitmotiv, chanson	approprié(e), chargé(e) (lourd) de sens, simple, doux(ce), romantique... ; qui évoque, qui traduit, qui souligne

18. Un film pour toute la famille. Jeu de rôles.

Personnages : une famille (parents, fille de 14 ans, garçon de 7 ans)

Situation : la famille choisit un film ; il faut tenir compte des intérêts de tout le monde, de l'heure de la séance (il ne faut pas que le petit se couche trop tard), de la version (les enfants n'aiment pas lire le sous-titrage).

19. Traduisez :

Сьогодні неділя й Олена хоче поспати довше, ніж у робочий день тижня. Нарешті вона прокидається о 9-й годині, встає і йде до ванної кімнати. Там

вона відкручує кран з гарячою водою, милиться, умивається, чистить зуби зубною пастою, приймає душ і витирається махровим рушником. Потім Олена подивилася на себе у дзеркало і стала причісуватися. Останній раз провела гребінцем по волоссю і вже хотіла виходити із ванної кімнати, коли згадала, що поставила свою зубну щітку не у склянку над умивальником, а на полицю біля мила. Після того як вона поклала все на своє місце, Олена пішла на кухню, де мама вже приготувала ранковий сніданок. Як завжди, вранці вона їсть вівсяні пластівці (*des flocons d'avoine*) з молоком. Після сніданку Олена телефонує своїм подругам, вони домовляються про зустріч і йдуть пограти в теніс на тенісний корт, який знаходиться неподалік.

Якось у неділю Олена зі своїми друзями поїхала на дачу, яка знаходиться біля Києва. Там вони пограли у волейбол, назбирали квітів, наловили риби, розпалили вогонь і приготували чудову юшку (*une soupe de poisson*).

Наступної неділі Олена поведе своїх французьких друзів до образотворчого музею (*musée m des beaux arts*).

У неділю ввечері Олена готується до занять: перечитує конспекти та підручники, виконує вправи та переклади, вивчає напам'ять вірші. Іноді дивиться телевізор, грає у шахи зі своїм старшим братом чи спілкується з батьками.

20. Répondez librement aux questions suivantes.

1. Quels sont vos loisirs préférés à la maison?
2. Est-ce que vous sortez souvent? Qu'est-ce que vous faites?
3. Est-ce que vous aimez le cinéma? Quel est le dernier film que vous avez vu?
4. Est-ce que vous connaissez les films / les acteurs français?
5. Est-ce que vous avez vu des films français en version originale?
6. Quels compositeurs français connaissez-vous? Quelle musique préférez-vous?
7. Est-ce que vous aimez lire? Quels écrivains / poètes français connaissez-vous?
8. Est-ce que vous aimez les jeux? Lesquels?

21. Développez les situations suivantes:

1. Imaginez que vous avez passé un dimanche dans une famille française. Parlez de cette journée.

2. Vous parlez à vos parents comment vous avez passé dimanche à la campagne chez un(e) de vos ami(e)s.

3. Demain, c'est dimanche, pas de cours, vous ne travaillez pas, vous vous reposez, vous vous lèverez à Continuez à la première personne et au futur.

4. Mme Bordier veut passer chez Mme Bodin dimanche vers 14 heures, elle lui téléphone, mais Mme Bodin est très occupée toute la journée et ne peut pas l'accueillir. Imaginez un dialogue.

5. Un(e) de vos ami(e)s vous demande un conseil comment s'organiser pendant les examens. Vous essayez de l'aider en donnant vos conseils.

6. Vous discutez avec votre ami(e) les projets de week-end. Vous proposez d'aller au concert, et lui (elle) voudrait aller à la campagne.

7. Un dimanche vos voisins vous ont confié leur petit(e) enfant et, avant de partir, vous expliquent ce que vous devez faire pendant la journée.

PARTIE III



Échanges

Pour en savoir d'avantage

Les loisirs des Français

Avec la diminution du temps du travail, l'augmentation du temps libre et la hausse du pouvoir d'achat, certains sociologues ont annoncé qu'on se dirige vers la société des loisirs: le loisir ne serait plus une récompense, un luxe, mais un droit fondamental, une activité indispensable à l'épanouissement personnel.

Pour un Français moyen, le temps libre total d'une vie compte près d'un tiers du temps de vie éveillée, contre un dixième au début du siècle. Même si la plus grande partie de ce temps n'est disponible (pour les actifs) que pendant la retraite, l'allongement de la durée des vacances et la diminution de la durée de travail hebdomadaire jusqu'à 35 heures représentent cependant des gains importants.

Les dépenses de loisir représentent probablement le premier poste du budget des ménages français. Les dépenses de loisirs-culture, telles qu'elles apparaissent dans la comptabilité nationale, représentent 7,4 % du budget disponible des ménages en 1997 (contre 5,5 % en 1960). Mais ce chiffre ne prend pas en considération un certain nombre de dépenses liées aux loisirs qui figurent dans d'autres rubriques. Ainsi, dans le poste transports-télécommunications, une part importante des dépenses de voiture concerne les loisirs; c'est le cas aussi des dépenses de déplacement, d'une partie des communications téléphoniques ou de Minitel. De la même façon, certaines dépenses d'alimentation peuvent être considérées comme partie intégrale des loisirs: repas au restaurant, réceptions à domicile. Enfin, la rubrique «autres biens et services» comprend les dépenses d'hôtellerie, de tourisme et de vacances.

En considérant ensemble ces différentes composantes, on arrive à une dépense totale très supérieure à celle du seul poste loisirs-culture. On peut estimer l'ensemble à près de 25 %, ce qui met les dépenses de loisirs au premier rang, avant même le logement (22,5 %).

En avant la musique

La musique fait désormais partie de la vie quotidienne: les Français écoutent leur radio, leur chaîne hi-fi ou leur lecteur de cassettes. Les deux tiers des voitures sont équipées d'un autoradio. La plupart des jeunes ont un baladeur (encore appelés «walkman»).

On constate depuis quelques années une spectaculaire progression de l'écoute de la musique. La diffusion des équipements électroniques de loisirs a largement favorisé le mouvement. Les ménages possèdent en moyenne 6 appareils permettant d'écouter la radio ou de la musique: 87 % ont un transistor ou radiocassette, 77 %

un autoradio, 75 % une chaîne hi-fi, 67 % un lecteur de disques compacts, 45 % un baladeur (dont 28 % un baladeur comportant un récepteur radio).

L'augmentation de l'écoute a touché toutes les catégories de population sans exception. Elle concerne aussi tous les genres de musique, du jazz au rock en passant par la musique classique et l'opéra. Le phénomène est cependant plus marqué chez les jeunes. 56 % des 15-19 ans écoutent des disques ou cassettes tous les jours ou presque en 1997 (4 % seulement des 65 ans et plus), le plus souvent des musiques très contemporaines. Les disques de musique classique représentent 37 % des achats, mais ils sont toujours peu appréciés dans les milieux modestes. Et, contrairement à ce qu'on pense souvent, les variétés françaises ont plus de succès que les variétés anglo-américaines.

Les Français fréquentent peu les concerts de musique classique (9 %), guère plus ceux de jazz ou de rock (13 %). On constate malgré tout, ces dernières années un regain d'intérêt pour le jazz, en particulier chez les jeunes.

La pratique d'un instrument de musique est en très nette hausse. 7 % des Français déclarent jouer au moins de temps en temps d'un instrument. Les conservatoires de musique et les cours privés accueillent de plus en plus de monde.

L'instrument le plus vendu est la flûte à bec (parce que les élèves l'étudient souvent à l'école); en second, vient la guitare, et loin derrière, le piano.

Chaque année, en juin, la fête de la musique permet aux groupes de musique et aux chorales de se produire dans la rue. Son succès est la preuve d'un intérêt certain pour la musique.

Soif de beauté

Les Français manifestent un intérêt croissant pour l'art. Ils sont beaucoup plus nombreux qu'il y a quelques années à visiter les musées, les expositions, les monuments. Ceci est sans doute dû à l'élévation du niveau de formation.

Chaque année se tiennent à Paris des expositions temporaires qui sont ouvertes plusieurs mois. Des expositions de peinture, par exemple, ont lieu au Grand Palais du mois d'octobre jusqu'à la fin janvier. Elles connaissent depuis quelques années un engouement incroyable: Dali – 840 000 entrées (1979-1980), Renoir - près de 800 000 entrées (1985), Manet – 730 000 entrées (1983). Des grandes expositions sur d'autres thèmes sont organisées au Centre Georges Pompidou (Beaubourg). Elles attirent également un nombre important de visiteurs: Paris - Vienne – 450 000 entrées (1986).

Le public a peu évolué au cours des dernières années; il est majoritairement composé de jeunes, de diplômés de l'enseignement supérieur et d'habitants de grandes villes (avec un écart important entre Paris et le reste de la France)

Les jeux du soir

Le soir, nous ne pouvons pas veiller, car nous avons fait tant de choses dans la journée que nos yeux se ferment, et ceux de la maîtresse aussi.

Mais nous restons une heure à peu près dans une grande pièce qui sert de salon et que nous appelons «le vivoir». On y chante quelquefois, mais beaucoup ont la bouche pleine car on se répartit à ce moment-là les bonbons et les gâteaux secs que les parents nous ont envoyés.

Plus souvent nous organisons des jeux. Par exemple, deux équipes de quatre, les yeux bandés et deux chaises: chaque équipe doit essayer de mettre quatre chaussons aux quatre pieds de sa chaise et empêcher que l'autre équipe ne réussisse avant elle. Les spectateurs donnent des conseils, bons ou mauvais naturellement. C'est plus difficile encore quand on exige que les chaussons soient par paires.

Ou bien nous jouons à Roméo et Juliette: Roméo a les chevilles liées ensemble, Juliette a les yeux bandés. Juliette veut attraper Roméo et celui-ci ne veut pas qu'elle le rejoigne. Et là aussi, les spectateurs participent par des cris et des indications.

Il y a encore «Qui va serrer la main du guide?». On met une grosse moufle sur une chaise et, en face de cette chaise, à la plus grande distance possible, se tient le moniteur. Entre sa main gauche et la chaise, une rangée d'enfants. Entre sa main droite et la chaise, une autre rangée. Il donne la main en même temps à droite et à gauche aux enfants qui sont près de lui. Pour en quelque sorte passer le courant, ceux-ci doivent serrer la main de celui qui est juste à côté d'eux et ainsi de suite jusqu'à ceux qui sont près de la chaise. Le premier de ces deux-là qui reçoit le courant prend la moufle et son équipe gagne un point. Il va en queue, près du moniteur, et cela recommence très vite.

Jouez le jeu !

LES JEUX ORGANISÉS PAR L'ETAT

Près d'un Français sur trois joue à l'un des grands jeux populaires de hasard ou de pronostic organisés par la Française des Jeux, société d'Etat. Il engage de petites sommes qui ne grèvent pas son budget et qui permettent rêver de la fortune! Pour l'Etat, il s'agit de sommes importantes qui viennent alimenter ses finances.

La Loterie nationale a été instituée en 1933. On peut acheter un billet ou un dixième de billet dans l'un des 3 000 points de vente (bureaux de tabac, marchands de journaux, vendeurs ambulants). Le tirage au sort a lieu chaque mercredi.

Le PMU (Pari Mutuel Urbain) ou *le Tiercé*, crée en 1954, a sérieusement concurrencé la Loterie nationale. Dix millions de joueurs s'adonnent chaque

semaine au Tiercé. Ils ont leur presse spécialisée: Paris-Turf, Tiercé-Magazine, Spécial Dernière.

Le Loto est né en 1976. Pour une somme qui peut être minime, onze à quinze millions de personnes jouent chaque semaine en cochant des numéros sur une grille qui doit être validée par le vendeur. Le tirage a lieu deux fois par semaine, le mardi et le samedi. «C'est facile, c'est pas cher et ça peut rapporter gros !»

Le Tac-au-tac est né en 1984. On peut découvrir si l'on a gagné en grattant sur place le numéro du billet, sinon il faut attendre le tirage au sort du jeudi suivant.

Le Loto sportif est un pari sur les matchs de football lancé en 1985.

LES CASINOS

Les Français ne sont pas de grands flambeurs puisque moins de 1 % de la population seulement fréquente les casinos – retraités et classes moyennes, principalement – en tout cas très peu de jeunes... et beaucoup d'étrangers.

On compte en France 130 casinos. Autrefois, ils étaient concentrés surtout dans les stations balnéaires et climatiques. C'est pourquoi il n'y a pas de casino à Paris.

Dans les casinos français, on joue surtout à la roulette, à la boule, à la roulette américaine et au baccarat.

JEUX DE SOCIÉTÉ

Les jeux traditionnels se pratiquent toujours dans les familles avec enfants: les petits chevaux, le jeu de l'oie, le jeu de dames, le nain jaune, les dominos, le jeu de sept familles, le jeu de loto, le Monopoly.

Les Français jouent également beaucoup aux cartes (il s'en vend chaque année trente millions de jeux): la belote et le tarot sont les plus populaires. Le bridge et le poker sont plus «chic».

Le Scrabble, introduit en France en 1951, est l'une des distractions préférées des Français. Le *Trivial pursuit*, créé par des Canadiens et adapté en France en 1984, a supplanté beaucoup d'autres jeux en 1987.

C'est du cinéma

Le cinéma hexagonal souffre d'une crise grave, celle de l'exploitation des salles. En 1990, les statistiques montrent une baisse de fréquentation de 11,3 % par rapport à l'année précédente. Cette baisse est plus marquée à Paris qu'en province. Malgré la remontée de l'année 1998, en 1999, la baisse a repris de plus belle.

La crise de la fréquentation des cinémas est en partie due à la crise de confiance des cinéphiles. 60 % d'eux estiment que si les films sortaient en même

temps au cinéma et à la télévision, ils préféreraient rester devant la télé. Le petit écran (la télévision) n'en finit pas de porter tort au septième art (le cinéma), dont il se nourrit abondamment. Les cinéphiles avouent qu'ils découvrent souvent des nouveaux films grâce à la pub qui passe à la télé.

Par ailleurs, la baisse de nombre d'entrée s'explique par les prix des places. On a constaté qu'il y a davantage d'affluence le lundi, jour où les places sont à tarif réduit dans toutes les salles.

Pour inciter les Français à retrouver le chemin des salles de cinéma, la fête du cinéma est organisée. Avec un seul billet, on peut ce jour-là assister à toutes les séances, dans n'importe quelle salle. En 1990, 19 millions de spectateurs ont acheté leur «passeport» pour le cinéma. Le système des réductions, de cartes fidélité, des tarifs spéciaux pour certaines catégories vise à rendre la place au cinéma accessible pour tout le monde.

Le gouvernement français, comme d'autres gouvernements européens, est soucieux de la qualité de la production cinématographique présentée dans les salles. La production cinématographique américaine reste toujours une menace réelle pour la production française et celle des autres pays. Pour éviter l'invasion du cinéma américain, les pays de l'Union européenne ont passé un accord sur l'échange de leur production. Le gouvernement français favorise les salles qui font la promotion du cinéma français et européen des subventions spéciales.

Le costume de Charlie Chaplin

C'était à l'époque des premiers films. Un jour, on a proposé à Charlie Chaplin de jouer un rôle dans une comédie. Mais Charlie était acteur de théâtre et n'aimait pas le cinéma. C'était un tout petit homme que la grande caméra impressionnait beaucoup.

«J'ai l'habitude de voir mon public lorsque je joue sur la scène, disait-il. Au studio, c'est différent; à la vue de la caméra, je me sens tout de suite gêné.»

Un jour, pendant que tout le monde bavardait au studio, seul Charlie se taisait. Il pensait sérieusement au nouveau personnage qu'il devait créer. Tout à coup, il a eu une idée. Il y avait là devant lui un vieux pantalon que quelqu'un avait oublié sur une chaise. Charlie l'a emporté et s'est dirigé vers la pièce voisine pour s'habiller. Le pantalon était beaucoup trop long et trop large pour lui. Mais Charlie a décidé de le garder et s'est mis à chercher dans les coins de la pièce quelque chose pour compléter son costume. Il a trouvé, en effet, un chapeau melon, une veste courte et étroite et une canne. Une petite moustache noire collée sous le nez ajoutait quelque chose de très comique à l'expression sérieuse de son visage. Le coup d'œil qu'il a jeté dans la glace lui a donné envie de se montrer ainsi habillé à ses camarades. Sa rentrée au studio était accueillie par un grand éclat de rire. Gêné

par son pantalon trop long, Charlie marchait d'un pas de canard en jouant avec sa canne qui tournait sans arrêt sous ses doigts comme si elle était vivante. Grâce à son costume, Charlie avait trouvé le personnage qu'il cherchait et qui très vite l'a rendu célèbre dans le monde entier.

Le rire de Fernandel

Les grands acteurs comiques ne sont pas toujours gais en privé.

Mais Fernandel, une des plus grandes vedettes du cinéma français était, au contraire, connu par sa gaieté. Il aimait rire et entendre le rire des autres.

«C'est peut-être bête, disait-il, mais ça me fait plaisir lorsqu'on rit de moi».

Un soir il a proposé à un ami:

— Au cinéma de mon quartier, on donne ce soir un de mes vieux films. Veux-tu le voir?

— Certainement. À quelle heure est la séance?

— À 7 heures. Allons-y.

Et c'est Fernandel qui le premier éclate de rire quand il se voit sur l'écran.

— Regarde donc cet homme-là. Il est vraiment comique avec son visage bête! Qu'il est bête! Qu'il est bête!

Et il rit si fort que tout le monde entend son rire et rit avec lui.

Test culturel. Reliez par association

1. Le carnaval	a. Avignon
2. La Comédie française	b. Angoulême
3. Le festival de théâtre	c. Nice
4. Le Théâtre national	d. Paris
5. Le Futuroscope	e. Poitiers
6. La bande dessinée	f. Strasbourg

Test culturel. Écrivez trois noms français pour chaque rubrique.

- Compositeurs:
- Écrivain / poète:
- Peintres:..... .
- Acteurs:
- Films:

Le coin du rire

Une petite fille demande à son père:

— Papa, pourquoi ne viens-tu pas jouer avec moi?

— Parce que je n'ai pas le temps.

— Pourquoi n'as-tu pas le temps?

— Parce que je travaille.

— Et pourquoi travailles-tu?

— Pour gagner de l'argent.

— Pour faire quoi avec l'argent?

— Pour te donner à manger.

La petite réfléchit une seconde et décide :

— Mais je n'ai pas faim. Allons, viens jouer avec moi !

Використана література

1. Гречаная Е. П. La douce France. Милая Франция. Книга для чтения на французском языке / Е. П. Гречаная. – М.: Лист, 1999. – 200 с.
2. Елухина Н. В. Французский язык: Учеб. пособие для XI кл. шк. с углубл. изуч. фр. яз. – 2-е изд., дораб. / Н. В. Елухина, С .В. Калинина, Б. И. Турчина. – М.: Просвещение, 1993. – 272 с.: ил.
3. Комірна Є. В. Manuel de français: перший рік навчання / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. – К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. 488 с.: іл.
4. Костюк О. Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Підруч. для вищ. навч. закл. / О. Л. Костюк. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002. – 224 с.: іл.
5. Опацький С. Є. Français, niveau débutant : Підруч. для вищ. навч. закл. / С. Є. Опацький. – К.; Ірпінь: Перун, 2005. – 312 с.:іл.
6. Парчевский К. К. Самоучитель французского языка: Учебное пособие / К. К. Парчевский, Е. Б. Ройзенблит. – М.: Высш. школа, 1998. – 574 с.
7. Activités pour le cadre européen commun de référence. Niveau B 2 / E. Grandet, M. Corsain, E. Mineni, M. Rainoldi. – Paris: Clé international, 2007. – 192 p.
8. Драненко Г.Ф. Français, niveau avance DALF: Підручник для вищ. кавч. закл. / Г. Ф. Драненко. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002. – 232 с.: іл.
9. Barfety M. Expression orale. Niveau 3 / M. Barfety. - Paris: Cle International, 2007. – 128 p.

Рекомендована література

1. Громова О. А. Практический курс французского языка. Начальный этап / О. А. Громова, Г. К. Алексеева, Н. М. Покровская. – М.: ЧеРо, 1996. – 432 с.
2. Попова И. Н. Французский язык: Учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Н. М. Ковальчук. – М.: Высш. школа, 1998. – 568 с.
3. Французька мова. Практичний курс французької мови для немовленнєвих вузів II-IV рівнів акредитації. Видання друге, доповнене / Л. О. Хоменко, Л. А. Грищенко, Г. Р. Кропивко, А. М. Мороз. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. – 560 с.

POUR LES NOTES